



Notice of Public Hearing To Consider Proposed Water and Wastewater Rate Increases

Aviso De Audiencia Pública para considerar los aumentos
propuestos de las tarifas de agua y aguas residuales

6 p.m. Tuesday, December 5, 2023 | 6 p.m. martes, 5 de diciembre de 2023
City of Calistoga City Council Chambers | Ayuntamiento de Calistoga
1307 Washington Street, Calistoga, CA 94515



The Cost of Service Study Report is available on the website at “Water & Wastewater Rate Study FY 22-23.” Scan this code to be taken directly to the rates study webpage. El Informe del Estudio del Coste del Servicio está disponible en la página web “Water & Wastewater Rate Study FY 22-23”. Escanee este código para acceder directamente a la página web del estudio de tarifas.

Notice of Public Hearing
Aviso De Audiencia Pública

City of Calistoga
1232 Washington Street
Calistoga, CA 94515



En español, vaya a la página 6. Tarifas propuestas en inglés y español.

PLEASE TAKE NOTICE THAT the Calistoga City Council will conduct a Public Hearing to consider proposed rates for water and wastewater services. The costs incurred by the City to operate, maintain, repair, and replace infrastructure such as pipes, pumps, treatment systems, and other essential facilities continue to increase. The proposed rates will ensure that the water and wastewater utilities collect sufficient revenue to cover the operating and capital expenses needed to maintain reliable service and run the water and wastewater utilities efficiently and consistently with industry standards.

Why Am I Receiving This Notice?

The City mailed this Notice to all property owners of record and water and wastewater utility customers, in accordance with Article XIII-D, Section 6 of the California Constitution ("Proposition 218"). This serves as notice that the Calistoga City Council will conduct a Public Hearing at the time, date, and location identified in this Notice to consider recommended adjustments to the City's water and wastewater rates.

All those interested are invited, but not required, to appear at the time and place of the Public Hearing to give oral or written testimony. The City Council will hear and consider public input regarding the proposed rate adjustments at the Public Hearing on December 5, 2023, and determine whether to adopt the proposed rates. The City Council cannot increase rates beyond the amounts listed in this Notice. If adopted, proposed water and wastewater rate adjustments would become effective on March 1, 2024, with annual rate adjustments effective on January 1 of each year from 2025 through 2028.

How Proposed Water and Wastewater Rates Were Calculated

The City of Calistoga is proposing to increase the rates for its water and wastewater service charges based on its most recent rate models and cost of service (COS) studies conducted by an independent rates consultant. The City hired Raftelis Financial Consultants, Inc., a consulting firm with expertise in water and wastewater rate studies across the country to evaluate the City's costs of service for water and wastewater service and to proportionally allocate those costs to customer classes (residential, commercial, etc.). The rates studies consist of a series of steps involving data evaluation, technical analyses, deriving customer rates, and understanding the rate adjustments' impacts on customers. The financial analyses and rate models are documented in the Cost of Service Study Report to serve as part of the City's administrative record to justify proposed rates. The proposed increases to the current rates over the next five years are listed in the tables contained in this Notice.

About the Water System

The City is responsible for the operation and maintenance of water distribution facilities for residential, commercial, public, and other properties in the City's water service area. The City purchases raw water from the State Water Project (SWP) that is treated and delivered by the City of Napa for approximately 70 percent of the water supply. The other 30 percent comes from Kimball Dam/Reservoir, the City-owned local surface water supply.

Nearly half of the City's water system is more than 50 years old and in need of replacement or significant repairs. The water system includes:

- Kimball Reservoir, Dam, and Treatment Plant
- Drinking Water Storage tanks with a capacity of 2.5 million gallons
- Over 40 miles of water distribution and transmission mains
- 1,566 service connections and meters
- 184 fire hydrants and 752 valves

New intake needed at Kimball Reservoir and Dam. Division of Safety of Dams mandated that the City replace an inoperable drain valve and aging tower (\$2.3 million). *Se necesita una nueva toma en el embalse y presa de Kimball. La División de Seguridad de Presas ordenó a la ciudad sustituir una válvula de desagüe inoperativa y una torre obsoleta (2,3 millones de dólares).*

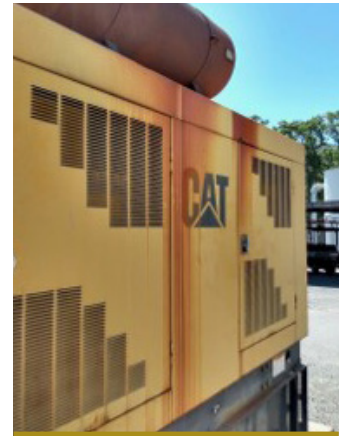


About the Wastewater System

The City is responsible for the operation and maintenance of the underground wastewater collection system (or piping), four lift stations that pump sewerage, and operating the Duanweal wastewater treatment plant (WWTP). The wastewater collection system includes all residential and commercial customers in the city limits. Sewage drains by gravity to one of four pump stations or directly to the WWTP. The wastewater collection system includes:

- 18 miles of wastewater collection pipelines
- 332 manholes
- 4 lift stations
- 5.5 miles of recycled water mains
- 2 recycle water booster pump stations
- 1,337 customers and lateral connections
- 50 million gallons of storage ponds

This critical generator is aged out beyond its useful life and must be replaced, along with an upgraded SCADA system and programable logic controllers (\$2.3 million). *Este generador crítico ha superado su duración y debe ser sustituido, junto con un sistema SCADA actualizado y controladores lógicos programables (2,3 millones de dólares).*



Why Are Water Rate Increases Needed?

Water services are funded by the rates customers pay. Water systems must keep up with rising costs and be able to implement critical capital projects that are mandated or necessary for the health and safety of customers. The following factors have increased the City's costs of service and are the reason that water rate increases are needed:

- The City of Napa is increasing treatment and delivery costs by 10 percent per year over the next five years.
- State Water Project costs will increase by five percent over the next five years.
- Operations costs, such as energy, chemicals, equipment, parts, meeting more stringent water treatment regulations, and labor, have increased due to inflationary pressures. In fact, without increases, rates would not even be sufficient to cover operating expenses.
- Rate revenues decreased because of the recent three-year drought (2020-22).
- Actual revenues collected have been less than those forecasted in the last rate study because two large resorts were anticipated to connect to the City's system in 2019. That did not happen and only one of them became a customer at the end of 2021.
- The Water Utility has a small customer base to support \$4.8 million O&M annually, plus \$15 million in capital over five years.
- Significant capital project expenditures are required, including:
 - The Division of Safety of Dams mandated that the City replace an inoperable drain valve and aging tower (\$2.3 million).
 - The state Water Board mandated that the City remove the Pope Street Pump Station from the 100-year floodway (\$6.7 million).
 - Advanced Carbon filtering to comply with disinfection byproducts rules and improve taste and odor.
 - Deferred maintenance.
- The Water Utility must repay the existing General Fund loan of \$1 million. However, the City is going to forgive a \$1.6 million loan made in FY 2017-18.
- The Water Utility's reserves were depleted entering FY 2023-24, so rates must replenish reserves and meet the new reserve goals of \$1.5 million, four months of Operations and Maintenance costs, and plus one year's average CIP expenditures, set by the City Council, to ensure the Utility's future financial security.
- Future Debt payments to cover over the next 10 years.



Why Are Wastewater Rate Increases Needed?

Wastewater services are funded by the rates customers pay. Wastewater systems must keep up with rising costs and be able to implement critical capital projects that are cease-and-desist

order (CDO) required improvements or necessary to replace critical aging infrastructure. The City's wastewater rates are increasing due to the following reasons:

- Rate revenues decreased due to the last three-year drought (2020-22).
- Actual revenues collected have been less than those forecasted in the last rate study because two large resorts were anticipated to connect to the City's system in 2019. That did not happen and only one of them became a customer at the end of 2021.
- The Wastewater Utility has a small customer base to support \$3.5 million O&M annually plus \$16 million in capital over five years.
- Operations costs, such as energy, chemicals, equipment, parts, meeting more stringent wastewater treatment regulations, and labor, have increased.
- The Wastewater Utility's reserves were depleted entering FY 2023-24, so rates must replenish reserves and meet the new reserve goals of \$1.5 million, four months of Operations and Maintenance costs, and one year's average CIP expenditures, set by the City Council, to ensure the Utility's future financial security. Significant capital improvement projects are required, including:
 - CDO Riverside Pond and Headworks project required by the state Water Quality Control Board (\$6.2 million).
 - Critical liner repair at the wastewater treatment plant (\$2.5 million).
 - Critical aging pipe repair/replacement (\$8.5 million over next 10 years).
 - Deferred maintenance.
- The Wastewater Utility must repay an existing General Fund loan of nearly \$1.16 million.



Critically needed repair of the liner at the wastewater treatment plant aeration basins and 20 million gallon effluent basin (\$2.5 million). *Reparación crítica del revestimiento de las balsas de aireación de la planta de tratamiento de aguas residuales y de la balsa de efluentes de 20 millones de galones (2,5 millones de dólares).*

The City is mandated to remove the Pope Street Pump Station from the 100-year floodway (\$6.7 million). *La ciudad tiene la obligación de retirar la estación de bombeo de Pope Street de la zona inundable de 100 años (6,7 millones de dólares).*



PROPOSED RATE RECOMMENDATIONS



WATER: PROPOSED RATES

Customer rates and charges will differ depending on the type of account (residential, commercial, industrial), meter size, and water use. All customers pay a monthly service charge and a consumption (volumetric) rate. The proposed water rates include a tiered structure for Single Family Residential (SFR) customers. This structure would provide the first 12 billing units of water at a lower Tier 1 rate, and greater than 12 billing units would bill at a higher Tier 2 rate. This structure helps to maintain affordable service for the majority of City water customers who are SFR and use 12 billing units or less, on average. The secondary benefit is to provide a conservation signal for higher water users, aligning the costs for more expensive supplies with higher use. The Tiers represent the costs of serving SFR customers at the different consumption levels.

Proposed Monthly Water Fixed Service Charges

Table 1 shows the proposed monthly water service charge by meter size over the next five years. Most City water customers have a 5/8-inch metered connection.

Table 1: Proposed Monthly Water Fixed Service Charges (Fixed Rates All Customers)

Tabla 1: Propuesta de tarifas fijas mensuales del servicio de agua (tarifas fijas - todos los clientes)

Meter Size Tamaño del medidor	Current Actual	2024	2025	2026	2027	2028
5/8"	\$50.12	\$62.82	\$70.36	\$77.40	\$82.05	\$86.98
1"	\$125.31	\$151.07	\$169.20	\$186.12	\$197.29	\$209.13
1 1/2"	\$250.62	\$298.16	\$333.94	\$367.34	\$389.39	\$412.76
2"	\$400.99	\$474.66	\$531.62	\$584.79	\$619.88	\$657.08
3"	\$751.86	\$886.50	\$992.88	\$1,092.17	\$1,157.71	\$1,227.18
4"	\$1,253.10	\$1,474.84	\$1,651.83	\$1,817.02	\$1,926.05	\$2,041.62
6"	\$2,506.20	\$2,945.69	\$3,299.18	\$3,629.10	\$3,846.85	\$4,077.67
8"	\$4,009.92	\$4,710.71	\$5,276.00	\$5,803.60	\$6,151.82	\$6,520.93

RECOMENDACIONES DE TARIFAS PROPUESTAS



AGUA: TARIFAS PROPUESTAS

Las tarifas de los clientes varían en función del tipo de cuenta (residencial, comercial, industrial), el tamaño del contador y el consumo de agua. Todos los clientes pagan una cuota mensual de servicio y una tarifa de consumo (volumétrica). Las tarifas de agua propuestas incluyen una estructura escalonada para los clientes residenciales unifamiliares (SFR). Esta estructura proporcionaría las primeras 12 unidades de facturación de agua a una tarifa de nivel 1 más baja, y más de 12 unidades de facturación se facturarían a una tarifa de nivel 2 más alta. Esta estructura ayuda a mantener un servicio asequible para la mayoría de los clientes de agua de la ciudad que son SFR y utilizan 12 unidades de facturación o menos, en promedio. El beneficio secundario es proporcionar una señal de conservación para los usuarios de agua más altos, alineando los costes de los suministros más caros con un mayor uso. Los niveles representan los costes de servir a los clientes SFR en los diferentes niveles de consumo.

Propuesta de tarifas fijas mensuales del servicio de agua.

La tabla 1 muestra la cuota mensual de servicio de agua propuesta por tamaño del medidor para los próximos cinco años. La mayoría de los clientes de agua de la ciudad tienen una conexión con el medidor de 5/8 pulgadas.



PROPOSED MONTHLY WATER VOLUMETRIC RATES

Table 2 shows current and proposed water volumetric rates for SFR and All Other Classes, including Multi-Family Residential (MFR), Commercial, Industrial, and Irrigation customers. Note that SFR tier breakpoints are bi-monthly (two months of use) as this class is billed for service on a two-month cycle.



PROPUESTA DE TARIFAS MENSUALES POR VOLUMEN DE AGUA

La tabla 2 muestra las tarifas volumétricas de agua actuales y propuestas para SFR y todas las demás clases, incluidos los clientes residenciales multifamiliares (MFR), comerciales, industriales y de riego. Obsérvese que los puntos de corte del nivel SFR son bimensuales (dos meses de uso), ya que a esta clase se le factura el servicio en un ciclo bimensual.

Table 2: Proposed Monthly Water Volumetric Rates

Tabla 2: Propuesta de tarifas mensuales por volumen de agua

	Current Actual	2024	2025	2026	2027	2028
Single-Family Residential (SFR) Residencia unifamiliar						
Tier 1 (0-12 HCF) Nivel 1 (0-12 HCF)	\$10.76	\$13.46	\$15.08	\$16.59	\$17.59	\$18.65
Tier 2 (>12 HCF) Nivel 2 (>12 HCF)	\$10.76	\$16.85	\$18.88	\$20.77	\$22.02	\$23.35
All Other Classes Otros tipos de clientes						
Uniform (all units) Uniforme (todas las unidades)	\$10.76	\$14.52	\$16.27	\$17.90	\$18.98	\$20.12

Note: 1 HCF = 100 cubic feet and 1 unit of water. HCF is the unit charge for water use/consumption. 1 HCF is also equal to 748 gallons of water.

Nota: 1 HCF = 100 pies cúbicos y 1 unidad de agua. HCF es el cargo unitario por uso/consumo de agua. 1 HCF también equivale a 748 galones de agua.



WASTEWATER: PROPOSED RATES

Wastewater costs have been updated and reallocated among customer classes to ensure equitability using estimated sewer flow and typical loading data. Customer rates and charges will differ depending on the type of account (residential, commercial, industrial, etc.). Table 3 shows the proposed monthly service charges for Residential classifications and flow charges for All Other Classes, for the next five years.

Note: residential customers receive a two-month bill six times per year. All other customers receive a monthly bill 12 times per year.



AGUAS RESIDUALES: TARIFAS PROPUESTAS

Los costes de las aguas residuales se han actualizado y reasignado entre las clases de clientes para garantizar la equidad utilizando el caudal de alcantarillado estimado y los datos de carga típicos. Las tarifas y gastos de los clientes variarán en función del tipo de cuenta (residencial, comercial, industrial, etc.). El cuadro 3 muestra las tarifas mensuales de servicio propuestas para las clasificaciones residenciales y las tarifas de caudal para todas las demás clases, para los próximos cinco años.

Nota: los clientes residenciales reciben una factura bimestral seis veces al año. Todos los demás clientes reciben una factura mensual 12 veces al año.

Table 3: Proposed Wastewater Rates

Tabla 3: Propuesta de tarifas de aguas residuales

	Current Actual	2024	2025	2026	2027	2028
Residential (\$/Month/Dwelling Unit) Residencial (\$/Mes/Unidad de vivienda)						
Single Family Residential (SFR) Residencia unifamiliar (SFR)	\$97.87	\$106.24	\$132.80	\$136.79	\$140.90	\$145.13
Multi-Family Residential (MFR) Residencia multifamiliar (MFR)	\$82.21	\$79.98	\$99.98	\$102.98	\$106.07	\$109.26
Mobile Home Casa móvil	\$52.85	\$79.98	\$99.98	\$102.98	\$106.07	\$109.26
Transient Rates (\$/HCF) Tarifas transitorias (\$/HCF)						
Transient General Transitorio General	\$19.98	\$20.64	\$25.80	\$26.58	\$27.38	\$28.21
Spa (Domestic Wastewater) Spa - Descarga geotérmica (\$/HCF)	\$19.98	\$20.64	\$25.80	\$26.58	\$27.38	\$28.21

Table 3: Proposed Wastewater Rates

Tabla 3: Propuesta de tarifas de aguas residuales

	Current Actual	2024	2025	2026	2027	2028
Transient Rates (\$/HCF) Tarifas transitorias (\$/HCF)						
Campground Camping	\$19.98	\$20.64	\$25.80	\$26.58	\$27.38	\$28.21
Bed & Breakfast Alojamiento y desayuno	\$19.98	\$20.64	\$25.80	\$26.58	\$27.38	\$28.21
Other Non-Residential (\$/HCF) Otros no residenciales (\$/HCF)						
Commercial General Comercial General	\$13.21	\$19.48	\$24.35	\$25.09	\$25.85	\$26.63
Restaurant/Bakery Restaurante/Panadería	\$34.85	\$26.21	\$32.77	\$33.76	\$34.78	\$35.83
Laundry Lavandería	\$13.21	\$16.57	\$20.72	\$21.35	\$22.00	\$22.66
Public Building Edificio público	\$13.21	\$7.93	\$9.92	\$10.22	\$10.53	\$10.85
Commercial Social (Schools & Churches) Comercial Social (Escuelas e Iglesias)	\$13.21	\$19.48	\$24.35	\$25.09	\$25.85	\$26.63
Medical Care Atención médica	\$13.21	\$19.48	\$24.35	\$25.09	\$25.85	\$26.63
Industrial & Bottling Works (per Million Gallons) Plantas industriales y embotelladoras (por millón de galones)	\$14,559.98	\$27,270.49	\$34,088.12	\$35,110.77	\$36,164.10	\$37,249.03
BOD (\$/lb) (BOD = Biochemical Oxygen Demand - Demanda bioquímica de oxígeno)	\$2.64	\$1.47	\$1.84	\$1.90	\$1.96	\$2.02
SS (\$/lb) (SS = Suspended Solids - Residuos sólidos en suspensión)	\$1.99	\$1.37	\$1.72	\$1.78	\$1.84	\$1.90
Spa - Geothermal Discharge (\$/HCF) Spa - Descarga geotérmica (\$/HCF)	\$6.72	\$20.40	\$25.50	\$26.27	\$27.06	\$27.88
Minimum Charge (for All Non-Residential Users) Tarifa mínima (para todos los usuarios no residenciales)	\$57.43	\$79.98	\$99.98	\$102.98	\$106.07	\$109.26

BILL IMPACTS: SINGLE FAMILY RESIDENTIAL (SFR) MONTHLY COMBINED WATER AND WASTEWATER SERVICE BILL IMPACT IN MARCH 1, 2024

Table 4 is an example of an SFR one-month combined service bill using 12 HCF² units of water per billing period (6 HCF per month). This example represents the most common City water and wastewater customer. For additional impacts for other types of users, please refer to the Rate Study or contact the City to discuss your personal bill.

¹ Residential customers receive a two-month bill
² 1 HCF or 1 unit of water is equal to 748 gallons of water

IMPACTO EN LA FACTURA - RESIDENCIAL UNIFAMILIAR (SFR) MENSUAL IMPACTO COMBINADO EN LA FACTURA DEL SERVICIO DE AGUA Y AGUAS RESIDUALES EN EL 1 DE MARZO DE 2024

La tabla 4 es un ejemplo de factura de servicio combinado de un mes de un SFR que utiliza 12 unidades HCF² de agua por periodo de facturación (6 HCF al mes). Este ejemplo representa al cliente más común de agua y aguas residuales de la ciudad. Si desea conocer las repercusiones adicionales para otros tipos de usuarios, consulte el Estudio de tarifas o póngase en contacto con el Ayuntamiento para analizar su factura personal.

¹ Los clientes residenciales reciben una factura bimensual
² 1 HCF o 1 unidad de agua equivale a 748 galones de agua.

Table 4: SFR Monthly Combined Water and Wastewater Service Bill Impact in 2024 (5/8” meter and 6 HCF Monthly)

Tabla 4: Impacto mensual de la factura combinada de los servicios de agua y aguas residuales de SFR en 2024 (medidor de 5/8” y 6 HCF mensuales)

	Current Actual			Proposed Propuesta		
	Water Agua	Wastewater Aguas residuales	Total	Water Agua	Wastewater Aguas residuales	Total
Two Month Dos meses	\$229.36	\$195.74	\$425.10	\$ 287.08	\$212.46	\$499.54
Monthly Mensualmente	\$114.68	\$97.87	\$212.55	\$ 143.54	\$106.23	\$249.77

DROUGHT: PROPOSED COST RECOVERY SURCHARGE.

The City of Calistoga depends on water sales to fund a complex system that collects, treats, and delivers safe, reliable water to customers. When customers are asked to use less, such as during droughts, it leads to lower revenues. Lower revenues are a challenge for the City, as many of the costs associated with operating and maintaining a water system are fixed. Based on stages calibrated to drought severity, a drought recovery rate works to offset lost revenues and ensure the water utility can pay its bills and perform capital projects as planned.

Temporary drought recovery rates can only be assessed if the City Council implements emergency drought stages. Table 5 shows proposed drought recovery surcharges by meter size per drought recovery stage, per calendar years 2024-2028, that would be applied if the City Council declares a drought or water shortage emergency. These rates are both discretionary and temporary.

PROPUESTA DE RECARGO POR RECUPERACIÓN DE GASTOS DE AGUA

La Ciudad de Calistoga depende de las ventas de agua para financiar un complejo sistema que recoge, trata y suministra agua segura y fiable a los clientes. Cuando se pide a los clientes que consuman menos, por ejemplo, durante las sequías, los ingresos disminuyen. La disminución de los ingresos es un reto para la ciudad, ya que muchos de los costes asociados al funcionamiento y mantenimiento de un sistema de agua son fijos. Basada en etapas calibradas en función de la gravedad de la sequía, una tasa de recuperación de la sequía funciona para compensar la pérdida de ingresos y garantizar que la empresa de suministro de agua pueda pagar sus facturas y realizar los proyectos de capital según lo previsto.

Las tarifas temporales de recuperación de la sequía sólo pueden aplicarse si el Ayuntamiento pone en marcha etapas de emergencia por sequía. La Tabla 5 muestra los recargos de recuperación de sequía propuestos por tamaño de contador por etapa de recuperación de sequía, para los años fiscales 2024-2028, que se aplicarían si el Ayuntamiento declara una emergencia por sequía o escasez de agua. Estas tarifas son discrecionales y temporales.

Table 5: Proposed Drought Cost Recovery Surcharge By Shortage Stage and Meter Size in Calendar Years 2024-28

Tabla 5: Recargo propuesto para la recuperación de los costes de la sequía por etapa de escasez y tamaño del contador en los años” 2024-28

Drought Surcharge by Meter Size Recargo por sequía según el tamaño del contador								
Shortage Stage by Calendar Year Escasez Etapa por año civil	5/8"	1"	1-1/2"	2"	3"	4"	6"	8"
2024 Stage 1 Fase 1	\$6.13	\$15.31	\$30.61	\$48.97	\$91.82	\$153.03	\$306.05	\$489.68
Stage 2 Fase 2	\$18.17	\$45.41	\$90.82	\$145.31	\$272.46	\$454.09	\$908.18	\$1,453.08
Stage 3 Fase 3	\$29.48	\$73.70	\$147.40	\$235.84	\$442.20	\$737.00	\$1,473.99	\$2,358.38
2025 Stage 1 Fase 1	\$6.87	\$17.15	\$34.29	\$54.85	\$102.84	\$171.40	\$342.78	\$548.45
Stage 2 Fase 2	\$20.36	\$50.86	\$101.72	\$162.75	\$305.16	\$508.59	\$1,017.17	\$1,627.45
Stage 3 Fase 3	\$33.02	\$82.55	\$165.09	\$264.15	\$495.27	\$825.44	\$1,650.87	\$2,641.39
2026 Stage 1 Fase 1	\$7.56	\$18.87	\$37.72	\$60.34	\$113.13	\$188.54	\$377.06	\$603.29
Stage 2 Fase 2	\$22.39	\$55.95	\$111.90	\$179.03	\$335.68	\$559.44	\$1,118.88	\$1,790.20
Stage 3 Fase 3	\$36.32	\$90.80	\$181.60	\$290.56	\$544.80	\$907.99	\$1,815.96	\$2,905.53
2027 Stage 1 Fase 1	\$8.01	\$20.00	\$39.98	\$63.96	\$119.91	\$199.85	\$399.68	\$639.49
Stage 2 Fase 2	\$23.73	\$59.31	\$118.61	\$189.77	\$355.82	\$593.01	\$1,186.02	\$1,897.61
Stage 3 Fase 3	\$38.50	\$96.25	\$192.50	\$307.99	\$577.48	\$962.47	\$1,924.92	\$3,079.86
2028 Stage 1 Fase 1	\$8.49	\$21.20	\$42.38	\$67.79	\$127.11	\$211.84	\$423.66	\$677.86
Stage 2 Fase 2	\$25.16	\$62.86	\$125.72	\$201.15	\$377.16	\$628.59	\$1,257.18	\$2,011.47
Stage 3 Fase 3	\$40.81	\$102.03	\$204.05	\$326.47	\$612.13	\$1,020.22	\$2,040.41	\$3,264.65

TENGA EN CUENTA QUE el Ayuntamiento de Calistoga celebrará una audiencia pública para considerar las tarifas propuestas para los servicios de agua y aguas residuales. Los costes en los que incurre la ciudad para operar, mantener, reparar y reemplazar infraestructuras como tuberías, bombas, sistemas de tratamiento y otras instalaciones esenciales siguen aumentando. Las tarifas propuestas garantizarán que los servicios públicos de agua y aguas residuales recauden ingresos suficientes para cubrir los gastos de explotación y de capital necesarios para mantener un servicio fiable y gestionar los servicios públicos de agua y aguas residuales de forma eficiente y coherente con las normas del sector.

¿Por qué recibo este aviso?

La ciudad envió por correo este aviso a todos los propietarios registrados y clientes de los servicios de agua y aguas residuales, de conformidad con el Artículo XIII-D, Sección 6 de la Constitución de California ("Proposición 218"). Esto sirve como aviso de que el Consejo de la Ciudad de Calistoga llevará a cabo una audiencia a la hora, fecha y lugar identificados anteriormente en este aviso para considerar los ajustes recomendados a las tarifas de agua y aguas residuales de la ciudad. Todos los interesados están invitados, pero no obligados, a comparecer a la hora y en el lugar de la audiencia para dar testimonio oral o escrito. El concejo municipal escuchará y considerará los aportes del público con respecto a los ajustes de tarifas propuestos en la audiencia del 5 de diciembre de 2023, y determinará si adopta las tarifas propuestas. El concejo municipal no puede aumentar las tarifas más allá de los montos enumerados en este aviso. Si se aprueban, los ajustes propuestos de las tarifas de agua y aguas residuales entrarán en vigor el 1 de marzo de 2024, con ajustes anuales de las tarifas que entrarán en vigor el 1 de enero de cada año desde 2025 hasta 2028.

Cálculo de las tarifas de agua y aguas residuales propuestas

La Ciudad de Calistoga propone aumentar las tarifas de sus servicios de agua y aguas residuales basándose en sus modelos de tarifas más recientes y en los estudios de coste del servicio (COS) realizados por un consultor de tarifas independiente. La ciudad contrató a Raftelis Financial Consultants, Inc, una empresa consultora con experiencia en estudios de tarifas de agua y aguas residuales en todo el país para evaluar los costes de servicio de agua y aguas residuales de la ciudad y para asignar proporcionalmente esos costes a las clases de clientes (residencial, comercial, etc.). Los estudios tarifarios constan de una serie de pasos que incluyen la evaluación de datos, análisis técnicos, derivación de tarifas a clientes y comprensión de las repercusiones de los ajustes tarifarios en los clientes. Los análisis financieros y los modelos tarifarios se documentan en el Informe del Estudio del Coste del Servicio, que forma parte del expediente administrativo de la ciudad para justificar las tarifas propuestas. Los aumentos propuestos para las tarifas actuales durante los próximos cinco años se enumeran en las tablas contenidas en este aviso.



Acerca de la red de abastecimiento de agua

La ciudad es responsable de la operación y mantenimiento de las instalaciones de distribución de agua para propiedades residenciales, comerciales, públicas y otras en el área de servicio de agua de la ciudad. La ciudad compra agua bruta del Proyecto Estatal

de Agua (SWP) que es tratada y suministrada por la Ciudad de Napa para aproximadamente el 70% del suministro de agua. El 30% restante procede de la presa/embalse de Kimball, el suministro local de agua superficial propiedad de la ciudad.

Casi la mitad de la red de abastecimiento de agua de la ciudad tiene más de 50 años y necesita ser sustituida o reparada. El sistema de agua incluye:

- Embalse, presa y planta de tratamiento de Kimball
- Depósitos de agua potable con una capacidad de 2,5 millones de galones
- Más de 40 millas de tuberías principales de distribución y transmisión de agua
- 1.566 conexiones de servicio y contadores
- 184 bocas de incendio y 752 válvulas



Sobre el sistema de aguas residuales

La ciudad es responsable del funcionamiento y mantenimiento del sistema subterráneo de recogida de aguas residuales (o tuberías), de cuatro estaciones elevadoras que bombean las aguas residuales y del funcionamiento de la planta de tratamiento de aguas residuales

(WWTP) de Duanweal. El sistema de recogida de aguas residuales incluye a todos los clientes residenciales y comerciales dentro de los límites de la ciudad. Las aguas residuales desaguan por gravedad a una de las cuatro estaciones de bombeo o directamente a la WWTP. El sistema de recogida de aguas residuales incluye 18 millas de tuberías colectoras de aguas residuales, 332 pozos de registro, 4 estaciones elevadoras, 5,5 millas de tuberías principales de agua reciclada, 2 estaciones de bombeo de refuerzo de agua reciclada, 1.337 clientes y conexiones laterales y 50 millones de galones de estanques de almacenamiento.



¿Por qué es necesario aumentar las tarifas del agua?

Los servicios de agua se financian con las tarifas que pagan los usuarios. Los sistemas de agua deben mantenerse al día con el aumento de los costes y ser capaces de implementar proyectos de

capital críticos que son obligatorios o necesarios para la salud y la seguridad de los clientes. Los siguientes factores han incrementado los costes de servicio de la ciudad y son la razón por la que se necesitan aumentos en las tarifas del agua:

- La Ciudad de Napa está aumentando los costes de tratamiento y suministro a un 10% anual durante los próximos cinco años.
- Los costes del Proyecto Estatal de Agua aumentarán un 5% durante los próximos cinco años.
- Los costes de explotación, como energía, productos químicos, equipos, repuestos, cumplimiento de normativas más estrictas sobre tratamiento de aguas y mano de obra, han aumentado debido a las presiones inflacionistas. De hecho, sin aumentos, las tarifas ni siquiera serían suficientes para cubrir los gastos operativos.
- Los ingresos por tasas disminuyeron debido a la reciente sequía de tres años (2020-22).
- Los ingresos reales recaudados han sido inferiores a los previstos en el último estudio tarifario porque estaba previsto que dos grandes complejos turísticos se conectarán a la red municipal en 2019. No fue así y solo uno de ellos se convirtió en cliente a finales de 2021.
- La empresa de suministro de agua cuenta con una pequeña base de clientes para soportar 4,8 millones de dólares anuales en operaciones y mantenimiento, más 15 millones de dólares de capital en cinco años.
- Se requieren importantes gastos en proyectos de capital, incluyendo:
 - La División de Seguridad de Presas ordenó que la ciudad sustituyera una válvula de desagüe inoperativa y una torre obsoleta (2,3 millones de dólares).
 - La Junta Estatal del Agua ordenó que la ciudad retirara la estación de bombeo de Pope Street de la zona inundable de 100 años (6,7 millones de dólares).
 - Filtrado avanzado de carbono para cumplir las normas sobre subproductos de desinfección y mejorar el sabor y el olor.
 - Mantenimiento diferido.
- La empresa de suministro de agua debe devolver el préstamo existente del Fondo General de 1 millón de dólares. Sin embargo, la Ciudad va a perdonar un préstamo de \$1.6 millones hecho en el AF 2017-18.
- Las reservas de la empresa de suministro de agua se agotaron al entrar 2023-24, por lo que las tarifas deben reponer las reservas y cumplir los nuevos objetivos de reserva de 1,5 millones de dólares, cuatro meses de costes de operaciones y mantenimiento, y más un año de gastos medios del CIP, establecidos por el ayuntamiento, para garantizar la futura seguridad financiera de la empresa.
- Futuros pagos de la deuda a cubrir en los próximos 10 años.



¿Por qué es necesario aumentar las tasas de aguas residuales?

Los servicios de aguas residuales se financian con las tarifas que pagan los usuarios. Los sistemas de aguas residuales deben mantenerse al día con el aumento de los costes y ser capaces de implementar proyectos de capital críticos que son mejoras requeridas por la orden de cese y desistimiento (CDO) o necesarias para reemplazar la infraestructura crítica obsoleta. Las tarifas de aguas residuales de la ciudad están aumentando debido a las siguientes razones:

- Los ingresos por tarifas disminuyeron debido a la última sequía de tres años (2020-22).
- Los ingresos reales recaudados han sido inferiores a los previstos en el último estudio tarifario porque estaba previsto que dos grandes complejos turísticos se conectarán a la red municipal en 2019. No fue así y solo uno de ellos se convirtió en cliente a finales de 2021.
- El Servicio de Aguas Residuales tiene una pequeña base de clientes para soportar 3,5 millones de dólares anuales en O&M más 16 millones de dólares en capital durante 5 años.
- Han aumentado los costes operativos, como la energía, los productos químicos, los equipos, las piezas, el cumplimiento de normativas más estrictas sobre tratamiento de aguas residuales y la mano de obra.
- Las reservas de la empresa de aguas residuales se agotaron en 2023-24, por lo que las tarifas deben reponer las reservas y cumplir los nuevos objetivos de reserva de 1,5 millones de dólares, cuatro meses de costes de operaciones y mantenimiento y un año de gastos medios del PIC, establecidos por el Ayuntamiento, para garantizar la seguridad financiera futura de la empresa. Se requieren importantes proyectos de mejora de capital, incluyendo:
 - Proyecto del estanque Riverside de CDO y de las obras de cabecera exigido por la Junta estatal de control de la calidad del agua (6,2 millones de dólares).
 - Reparación crítica del revestimiento de la planta de tratamiento de aguas residuales (2,5 millones de dólares).
 - Reparación/sustitución crítica de tuberías obsoletas (8,5 millones de dólares en los próximos 10 años).
 - Mantenimiento diferido.
- La empresa de aguas residuales debe reembolsar un préstamo del Fondo General de casi 1,16 millones de dólares.

HOW DO I PROTEST THE PROPOSED RATE INCREASES?

You have the right to protest the proposed water and/or wastewater rate adjustments. The protest must be in writing, and it must be submitted by either the property owner or a utility customer. It must include the property service address and/or the assessor's parcel number, the eligible individual's name (property owner or customer), a statement to the effect of "I protest the proposed water (and/or) wastewater rates," and an original signature.

Written protests may only be submitted by mail or in person to the Calistoga City Clerk at City Hall, 1232 Washington St., Calistoga, CA 94515, or during the Public Hearing on Tuesday, December 5, 2023 at the Calistoga City Council Chambers, 1307 Washington Street, Calistoga, CA 94515. Protests must be received by the City Clerk before 4 p.m. on December 5, 2023, or they may be personally submitted to the Clerk at the Public Hearing before the conclusion of the Hearing. The Clerk will not accept or consider any protest received after the conclusion of the Public Hearing.

Only one written protest per affected property will be counted. Telephone, e-mail, and fax protests will not be accepted. Oral comments will not be counted as protests unless accompanied by a written protest as outlined within this Notice.

At the conclusion of the Public Hearing, the City Council will consider adopting the proposed changes as follows:

- (1) If fewer than a majority of parcels file a written protest, the City Council will consider adjusting water and/or wastewater rates as proposed.
- (2) If a majority (50% +1) of affected parcels submit protests against the water and/or wastewater rates before the conclusion of the Public Hearing, the City is prohibited by law from changing water and/or wastewater rates at this time.

If adopted, the proposed water and wastewater rates will take effect beginning March 1, 2024. The reasons for the rate adjustments, the basis upon which they were calculated, and the amount of the proposed water and wastewater rates are described in more detail in the Rate Study Report, which is on file with the City Clerk and available on the City website at www.ci.calistoga.ca.us.

Statute of Limitations for Challenging Proposed Rates

Please note that pursuant to California Government Code section 53759, there is a 120-day statute of limitations for judicially challenging all rates set forth in this Notice that runs from the effective date of the ordinance approving these rates.

¿CÓMO PUEDO PROTESTAR CONTRA LOS AUMENTOS DE TARIFAS PROPUESTOS?

Usted tiene derecho a protestar contra los ajustes propuestos de las tarifas de agua y/o aguas residuales. La protesta debe hacerse por escrito y debe presentarla el propietario o un cliente del servicio público. Debe incluir la dirección de servicio de la propiedad y/o el número de parcela del asesor, el nombre de la persona elegible (propietario o cliente), una declaración en el sentido de "Protesto por las tarifas de agua (y/o) aguas residuales propuestas" y una firma original.

Las protestas por escrito sólo pueden presentarse por correo o en persona al Secretario de la Ciudad de Calistoga en el Ayuntamiento, 1232 Washington St., Calistoga, CA 94515, o durante la Audiencia Pública el martes 5 de diciembre de 2023 en las Cámaras del Consejo de la Ciudad de Calistoga, 1307 Washington Street, Calistoga, CA 94515. Las protestas deben ser recibidas por el secretario de la ciudad antes de las 4 p.m. del 5 de diciembre de 2023, o pueden ser presentadas personalmente al Secretario en la Audiencia Pública antes de la conclusión de la audiencia. El secretario no aceptará ni considerará ninguna protesta recibida después de la conclusión de la audiencia.

Sólo se contabilizará una protesta escrita por propiedad afectada. No se aceptarán protestas por teléfono, correo electrónico o fax. Los comentarios orales no se contabilizarán como protestas a menos que vayan acompañados de una protesta por escrito como se indica en este aviso.

Al término de la audiencia, el consejo municipal considerará la adopción de los cambios propuestos de la siguiente manera:

- (1) Si menos de la mayoría de las parcelas presentan una protesta por escrito, el ayuntamiento considerará la posibilidad de ajustar las tarifas de agua y/o aguas residuales según lo propuesto.
- (2) Si una mayoría (50% +1) de las parcelas afectadas presenten protestas contra las tarifas del agua o de las aguas residuales antes de la conclusión de la audiencia, el ayuntamiento tiene prohibido por ley modificar las tarifas del agua y/o de las aguas residuales en ese momento.

Si se aprueban, las tarifas de agua y aguas residuales propuestas entrarán en vigor a partir del 1 de marzo de 2024. Las razones de los ajustes de tarifas, la base sobre la que se calcularon y el importe de las tarifas de agua y aguas residuales propuestas se describen con más detalle en el estudio de tarifas, que está archivado en la Secretaría Municipal y disponible en el sitio web de la ciudad en www.ci.calistoga.ca.us.

Plazo de prescripción para impugnar las tarifas propuestas

Tenga en cuenta que, de conformidad con el artículo 53759 del Código Gubernamental de California, existe un plazo de prescripción de 120 días para impugnar judicialmente todas las tarifas establecidas en el presente anuncio, que empieza a contar a partir de la fecha de entrada en vigor de la ordenanza por la que se aprueban dichas tarifas.



The enclosed rate recommendations were presented to the Calistoga City Council on October 3, 2023. A video of the meeting is available on the City's YouTube page. The Rate Study Report is available on the website at "[Water & Wastewater Rate Study FY 22-23](http://www.ci.calistoga.ca.us)". Scan this code to be taken directly to the Rate Study webpage.



Las recomendaciones de tarifas adjuntas se presentaron al Ayuntamiento de Calistoga el 3 de octubre de 2023. Un video de la reunión está disponible en la página de YouTube de la ciudad. Informe Sobre el Estudio de Tarifas está disponible en la página web en "[Water & Wastewater Rate Study FY 22-23](http://www.ci.calistoga.ca.us)". Escanee este código para acceder directamente a la página web del estudio de tarifas.



CONTACT

Questions and comments may be submitted via email to ratestudy@ci.calistoga.ca.us or by calling the Public Works Department at (707) 942-2828.

¿PREGUNTAS?

Las preguntas y comentarios pueden enviarse por correo electrónico a ratestudy@ci.calistoga.ca.us o llamando al Departamento de Obras Públicas al (707) 942-2828.